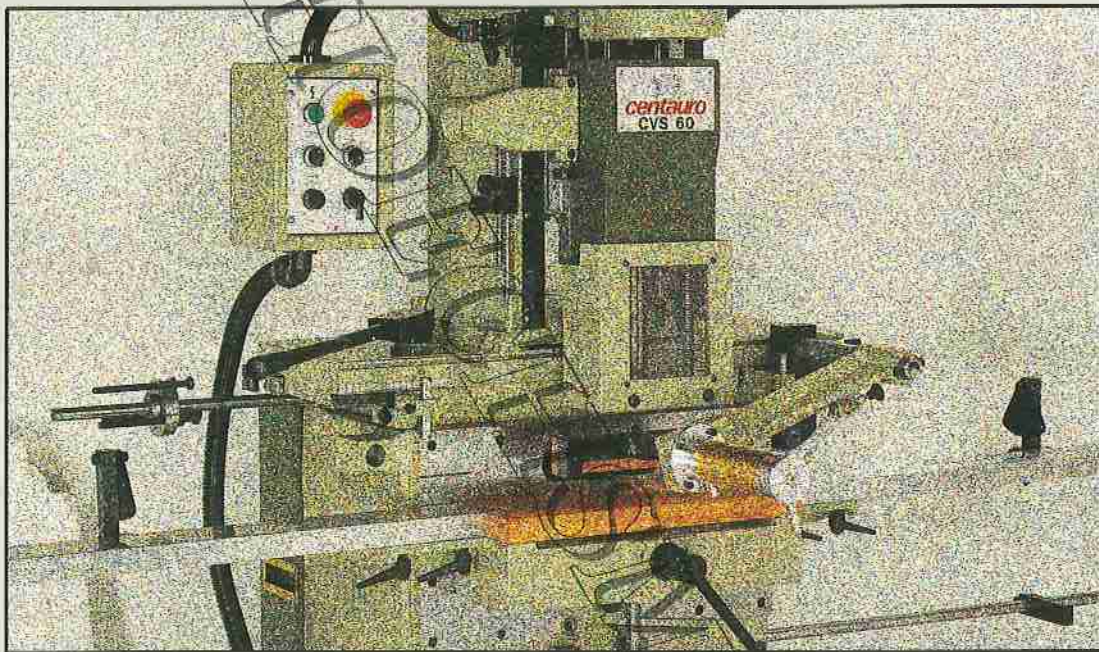


# CVS 50 CVS 60



  
**centauro**

WWW.CENTAURO.COM

# CVS 50-60

## CAVATRICE A CATENA MORTAISEUSES A CHAÎNE

- 1) Leva di comando catena e mandrini verticali.  
Lever de commande chaîne et mandrins verticaux.  
Hebel zur Steuerung der Kette und der Vertikalspindeln.  
Control lever for chain and vertical spindles.
- 2) Prolunga in alluminio con battute di arresto.  
Rallonge en aluminium avec butées mécaniques.  
Tischverlängerung aus Alu. mit Anschlägen.  
Aluminium table extension with frame stops.
- 3) Volantino di regolazione altezza tavolo di lavoro.  
Volant de réglage hauteur de la table de travail.  
Handrad zur Höheneinstellung des Arbeitstisches.  
Handwheel to regulate height of the working table.
- 4) Asta graduata per riferimento base di appoggio della porta.  
Tige graduée pour référence de la base d'appui de la porte.  
Lineal zur exakten Positionierung der Türhalterung.  
Graduated rod to position the door support bracket.
- 5) Bloccaggio pneumatico della porta.  
Blocage pneumatique de la porte.

## KETTENFRÄSMASCHINEN CHAIN MORTISERS

- Pneumatische Türblockierung.  
Pneumatic door clamping.
- 6) Pressore pneumatico per bloccaggio del pezzo.  
Presseur pneumatique pour blocage de la pièce.  
Druckluftzylinder für Werkstückblockierung.  
Pneumatic cylinder to hold the workpiece.
  - 7) Battute di arresto per limitare la lunghezza della cava.  
Butées mécaniques pour limiter la longueur de la mortaise.  
Längsansschläge zur Begrenzung der Schlitzlänge.  
Longitudinal stops to limit the slot length.
  - 8) Leva di comando carrello longitudinale.  
Lever de commande chariot longitudinal.  
Hebel zur Steuerung des Längswagens.  
Control lever for longitudinal carriage.
  - 9) Pannello comandi.  
Panneau de commande.  
Schalttafel.  
Control panel.



# CVS 50-60

## CARATTERISTICHE PRINCIPALI CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Basamento elettrosaldato ad alta resistenza.  
Bâti électro-soudé très robuste.  
Maschinenständer aus massivem Schweisstahl für maximale Haltbarkeit und Stabilität.  
Electro-weld steel frame to ensure maximum strength and stability.
- Testa, carrello e tavolo di lavoro in ghisa.  
Tête, chariot et table de travail en fonte.  
Wagen, Kopf und Arbeitstisch aus Gusseisen.  
Head, carriage and working table in cast-iron.
- Testa operatrice su guide prismatiche in acciaio temprato e rettificato, con scorrimento su pattini a rullini.  
Tête d'usinage sur glissières prismatiques en acier trempé et rectifié avec patin à aiguilles de roulement.  
Fräskopf auf Prismenführungen aus gehärtetem und geschliffenem Stahl mit Rollenschuh.  
Working head runs on prismatic guides in hardened and ground steel with needles sliding block.
- Gruppo mandrini verticali per eseguire la sede della mostrina contemporaneamente alla cava della serratura.  
Groupe mandrins verticaux pour exécuter le siège de l'empoise en même temps que la mortaise de la serrure.  
Vertikalspindelaggregat zum gleichzeitigen Bearbeiten von Schloßschlitz und Schloßbeschlagssitz.  
Vertical spindle unit to carry out the lock face-plate recess at the same time as the lock slot.

## HAUPTMERKMALE MAIN FEATURES

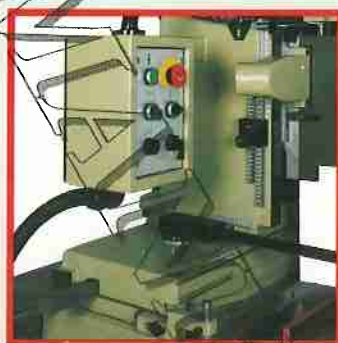
- Gruppo mandrini orizzontali per eseguire foro chiave e maniglia.  
Groupe mandrins horizontaux pour exécuter le trou de clé et poignée.  
Horizontalspindelaggregat zum Bearbeiten von Schlüsselloch und Türgriffbohrung.  
Horizontal spindle unit for drilling key and handle holes.
- Sistema di risalita della testa operatrice a molle compresse.  
Système de remontée de la tête opératrice à ressorts comprimés.  
Anheben des Werkzeugkopfes durch vorgespannte Federn.  
System for raising the working head by compressed springs.
- Pressore frontale meccanico.  
Presseur frontal mécanique.  
Mechanische Front-Druckvorrichtung.  
Mechanical front workpiece clamping.
- Bloccaggio pneumatico della porta.  
Blocage pneumatique de la porte.  
Pneumatische Blockierung für Türen.  
Pneumatic locking device for doors.
- Bocca di aspirazione.  
Buse d'aspiration.  
Absaugöffnung für Anschluß an eine zentrale Späneabsauganlage.  
Sawdust hood.



Catena con mandrini verticali e punte orizzontali  
Chaîne avec mandrins verticaux et mèches horizontales.  
Kette mit Vertikalspindeln und Horizontalbohrer.  
Chain with vertical spindles and horizontal bits.



Pompa di lubrificazione automatica della catena.  
Pompe de lubrification automatique de la chaîne.  
Pumpe zur automatischen Ketten-schmierung.  
Automatic chain lubrication pump.



Aste di regolazione profondità cava e leva azionamento carro a cremagliera.  
Tiges de réglage profondeur de la mortaise et levier de commande chariot avec cremailière.  
Anschlagstangen für Schlitztiefe-einstellung und Wagenantriebshebel mit Zahngetriebe.  
Adjusting rods of slot depth and carriage control lever with rackwork.



Apertura rapida della mensola per montaggio e lavorazione porta.  
Ouverture rapide de la console pour montage et travail de la porte.  
Schnelle Öffnung der Konsole zur Montage und Bearbeitung der Tür.  
Rapid opening of the table for assembling and machining the door.

\* Mod. CVS 60 con avanzamento oleo-pneumatico dei mandrini orizzontali e pressore frontale pneumatico.  
Mod. CVS 60 avec avance oleopneumatique des mandrins horizontaux et presseur frontal pneumatique.  
Mod. CVS 60 mit Ölpneumatischem Vorschub des Horizontalbohraggregates und Front-Druckluftzylinder.  
Mod. CVS 60 with oil-pneumatic feed of horizontal spindles and pneumatic front hold-down cylinder.

# CVS 50

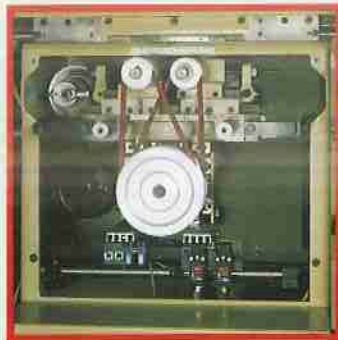


## Equipaggiata di 4 motori.

Oltre alle caratteristiche di base, il mod. CVS 50 è munito di dispositivo automatico di oscillazione del mandrino orizzontale destro per esecuzione cava YALE.

## Livrée avec 4 moteurs.

En plus des caractéristiques de base, le modèle CVS 50 est équipé avec dispositif automatique d'oscillation du mandrin horizontal droit, pour execution mortaise YALE.



## Mit 4 Motoren ausgerüstet.

Ausser der Grundausrüstung, wird die CVS 50 mit automatischer Oszilliereinrichtung der rechten Horizontalspindel zur Ausführung von YALE Typ Schlitzlen geliefert.

## Equipped with 4 motors.

In addition to basic features, the CVS 50 mortiser is supplied with automatic oscillating device of R.H. horizontal spindle to produce YALE type slots.

# CVS 60

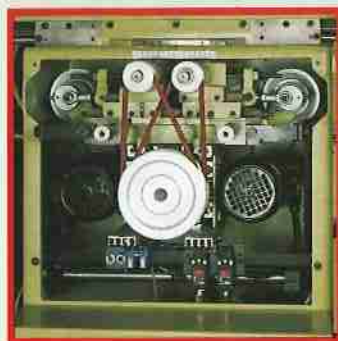


## Equipaggiata di 5 motori.

Oltre alle caratteristiche di base, il mod. CVS 60 è munito di dispositivo automatico di oscillazione dei 2 mandrini orizzontali per esecuzione cava YALE destra e sinistra.

## Livrée avec 5 moteurs.

En plus des caractéristiques de base, le modèle CVS 60 est équipé avec dispositif automatique d'oscillation des 2 mandrins horizontaux pour execution mortaise YALE droit et gauche.



## Mit 5 Motoren ausgerüstet.

Ausser der Grundausrüstung, wird die CVS 60 mit automatischer Oszilliereinrichtung der 2 Horizontalspindeln zur Ausführung von YALE Typ Schlitzlen (Rechts und Links) ausgerüstet.

## Equipped with 5 motors.

In addition to basic features, the CVS 60 mortiser is supplied with automatic oscillating device of the 2 horizontal spindles to produce right and left YALE type slots.

# CVS 50-60

## DOTAZIONE STANDARD - EQUIPEMENT STANDARD

- Pompa di lubrificazione automatica della catena.  
Pompe de lubrification automatique de la chaîne.  
Pumpe zur automatischen Kettenschmierung.  
Automatic chain lubrication pump.
- Pressore frontale meccanico.  
Pressueur frontal mecanique.  
Mechanische Front-Druckvorrichtung.  
Mechanical front workpiece clamping.
- Bloccaggio pneumatico della porta.  
Blocage pneumatique de la porte.  
Pneumatische Türblockierung.  
Pneumatic door clamping.
- Prolunga in alluminio con battute di arresto.  
Rallonge en aluminium avec butées mecaniqués.  
Konsolenverlängerung aus Alu. mit Anschlägen.  
Aluminium support extension with frame stops.

## STANDARD AUSSTATTUNG - STANDARD EQUIPMENT

- Asta di riferimento battuta per posizionamento orizzontale della porta.  
Tige de référence pour positionnement horizontal de la porte.  
Anschlagstange zur exakten Positionierung der Tür in der Horizontal.  
Reference/length rod for horizontal positioning of the door.
- Pulsante arresto di emergenza.  
Bouton d'arrêt d'urgence.  
Notstoppschalter.  
Emergency stop button.
- Pistola ad aria compressa per pulitura macchina.  
Pistolet à air comprimé pour nettoyage machine.  
Druckluftpistole zur Maschinenreinigung.  
Compressed air gun for cleaning the machine.
- Chiavi di servizio.  
Clés de service.  
Werkzeuge für Maschinenwartung.  
Service spanners.

## OPZIONALI A RICHIESTA - OPTIONAL SUR DEMANDE - SONDERAUSSTATTUNG AUF ANFRAGE - OPTIONAL EQUIPMENT

- Avanzamento oleo-pneumatico dei mandrini orizzontali.  
Avance oleopneumatique des mandrins horizontaux.  
Ölpneumatischer Vorschub des Horizontalbohraggregates.  
Oil-pneumatic feed of horizontal spindles.
- Pressore frontale pneumatico con cilindro di bloccaggio a posizionamento a bassa pressione e valvola elettro-pneumatica di sicurezza inizio lavoro.  
Pressueur frontal pneumatique avec cylindre de blocage pièce avec positionnement à basse pression et soupape électro-pneumatique de sécurité début travail.  
Front-Druckluftzylinder mit Niederdruckpositionierung und Elektropneumatische Sicherheitsventil für Arbeitsanfang.  
Pneumatic front hold-down cylinder with low pressure positioning and safety valve of working cycle start.
- Dispositivo per esecuzione cave di persiane.  
Dispositif pour l'execution de mortaises de persiennes.  
Einrichtung zur Ausführung von Jalousieschlitzlen.  
Mechanical device to carry out jalousie slots.
- Catene semplici o doppie, punte verticali e orizzontali.  
Chaînes simples ou doubles, mèches verticaux et horizontaux.  
Einfache oder doppelte Ketten, vertikal und horizontal Bohrer.  
Single or double chains, vertical and horizontal bits.
- Esecuzione a norme CEE comprensiva di: protezione magnetotermica su ogni motore, micro interruttore su sportello accesso catena, carter di protezione posteriore, interruttore generale lucchettabile, pulsante di emergenza a ritenuta.  
Execution à normes CEE inclusive de: protection magnétothermique sur chaque moteur, microrupteur sur le protecteur acces chaîne, protection postérieure, interrupteur général verrouillable, bouton d'arrêt d'urgence.  
Maschinenausführung gemäss den CEE Vorschriften: Magneto-Thermoschutzschalter für jeden Motor, Mikroschalter beim Kettenschutz, Hinterschutzhaube, schlossbarer Hauptschalter, Notstoppschalter.  
Machine version according to CEE standard: thermal overload cut-out for each motor, micro-switch on chain guard, padlockable main switch, rear head guard, emergency stop button with non-return device.

# CVS 50-60

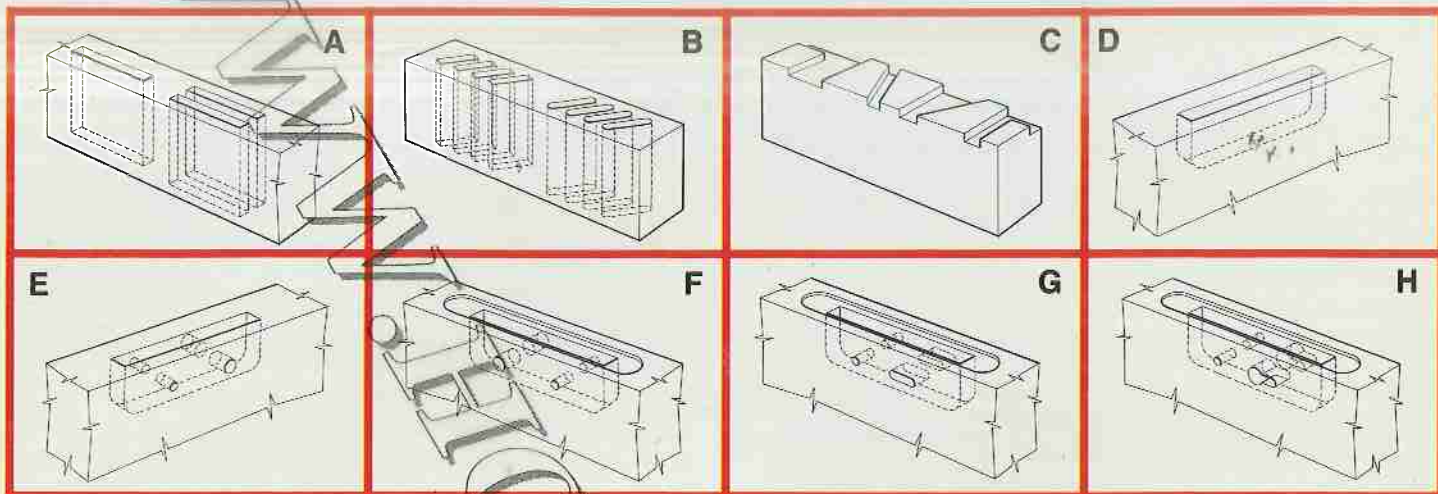
| <b>DATI TECNICI - DONNÉES TECHNIQUES</b>   | <b>CVS 50</b>      | <b>CVS 60</b>      |     |
|--|--------------------|--------------------|-----|
| <b>TESTA CAVATRICE - TÊTE OPERATRICE</b>   |                    |                    |     |
| Corsa verticale - Course verticale   | 160                | 160                | mm  |
| Profondità max. della cava - Profondeur max. de la mortaise                              | 150                | 150                | mm  |
| Corsa longitudinale - Course longitudinale   | 300                | 300                | mm  |
| Lunghezza max. della cava - Longueur max. de la mortaise                                 | 340                | 340                | mm  |
| Corsa trasversale - Course transversale  | 80                 | 80                 | mm  |
| Rotazione della testa - Rotation de la tête  | + - 45°            | + - 45°            |     |
| Altezza max. montante sul piano di lavoro - Hauteur max. montant sur la table de travail | 160                | 160                | mm  |
| Inclinazione piano di lavoro - Inclinaison table de travail                              | + - 45°            | + - 45°            |     |
| Altezza max. porte o telai - Hauteur max. des portes ou chassis                          | 1000               | 1000               | mm  |
| Potenza motore catena - Puissance moteur de la chaîne                                    | 3 HP (2,2 Kw)      | 3 HP (2,2 Kw)      |     |
| <b>GRUPPO MANDRINI VERTICALI - GROUPE MANDRINS VERTICAUX</b>                             |                    |                    |     |
| Corsa verticale - Course verticale   | 60                 | 60                 | mm  |
| Interasse mandrini - Entre-axes des mandrins   | 80                 | 80                 | mm  |
| Velocità mandrini - Vitesse des mandrins   | 7500               | 7500               | RPM |
| Potenza motore mandrini - Puissance moteur des mandrins                                  | 0,75 HP (0,55 Kw)  | 0,75 HP (0,55 Kw)  |     |
| <b>GRUPPO MANDRINI ORIZZONTALI - GROUPE MANDRINS HORIZONTALS</b>                         |                    |                    |     |
| Corsa trasversale - Course transversale  | 140                | 140                | mm  |
| Interasse mandrini - Entre-axes des mandrins   | min. 56 - max. 130 | min. 56 - max. 130 | mm  |
| Velocità mandrini - Vitesse des mandrins   | 8000               | 8000               | RPM |
| Potenza motore mandrini - Puissance moteur des mandrins                                  | 3 HP (2,2 Kw)      | 3 HP (2,2 Kw)      |     |
| Potenza motore gruppo oscillante - Puissance moteur d'oscillation                        | 0,25 HP (0,18 Kw)  | 0,25 HP (0,18 Kw)  |     |
| Dimensioni d'ingombro - Encombrement   | 1870x1350x1100     | 1870x1350x1100     | mm  |
| Peso netto - Poids net   | 510                | 520                | Kg. |

| <b>TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA</b>   | <b>CVS 50</b>      | <b>CVS 60</b>      |     |
|--|--------------------|--------------------|-----|
| <b>WERKZEUGKOPF - WORKING HEAD</b>   |                    |                    |     |
| Vertikalhub - Vertical stroke  | 160                | 160                | mm  |
| Max. Schlitztiefe - Max. slot depth  | 150                | 150                | mm  |
| Längshub - Longitudinal stroke   | 300                | 300                | mm  |
| Max. Schlitzlänge - Max. slot length   | 340                | 340                | mm  |
| Querhub - Transversal stroke   | 80                 | 80                 | mm  |
| Kopfdrehung - Head rotation  | + - 45°            | + - 45°            |     |
| Max. Höhe des Fensterteiles auf dem Tisch - Max. height of window piece on table | 160                | 160                | mm  |
| Schrägstellung des Arbeitstisches - Tilt of working table                        | + - 45°            | + - 45°            |     |
| Max. Höhe von Türen/Rahmen - Max. door/frame height                              | 1000               | 1000               | mm  |
| Ketten-Motorleistung - Chain motor power   | 3 HP (2,2 Kw)      | 3 HP (2,2 Kw)      |     |
| <b>VERTIKALSPINDELÄGGREGAT - VERTICAL SPINDLE UNIT</b>                           |                    |                    |     |
| Vertikalhub - Vertical stroke  | 60                 | 60                 | mm  |
| Spindelabstand - Spindles distance   | 80                 | 80                 | mm  |
| Spindelgeschwindigkeit - Spindles speed  | 7500               | 7500               | RPM |
| Spindel-Motorleistung - Motor power of spindle unit                              | 0,75 HP (0,55 Kw)  | 0,75 HP (0,55 Kw)  |     |
| <b>HORIZONTALSPINDELÄGGREGAT - HORIZONTAL SPINDLE UNIT</b>                       |                    |                    |     |
| Querhub - Transversal stroke   | 140                | 140                | mm  |
| Spindelabstand - Spindles distance   | min. 56 - max. 130 | min. 56 - max. 130 | mm  |
| Spindelgeschwindigkeit - Spindles speed  | 8000               | 8000               | RPM |
| Spindel-Motorleistung - Motor power of spindle unit                              | 3 HP (2,2 Kw)      | 3 HP (2,2 Kw)      |     |
| Motorleistung der Oszilliereinrichtung - Motor power of oscillating device       | 0,25 HP (0,18 Kw)  | 0,25 HP (0,18 Kw)  |     |
| Ausmaße - Overall dimensions   | 1870x1350x1100     | 1870x1350x1100     | mm  |
| Nettogewicht - Net weight  | 510                | 520                | Kg. |

# CVS 50-60

CAPACITÀ DI LAVORAZIONE  
CAPACITE DE TRAVAIL

BEARBEITUNGSMÖGLICHKEITEN  
WORK RANGE



A) Cave cieche e passanti, semplici o doppie, su elementi di porte e finestre.

Mortaises aveugles et passantes, simples et doubles, sur les éléments de porte et fenêtre.

Fräsen von blinden und durchgehenden sowie einfachen und doppelten Schlitzen in Fenster und Türelementen.

Blind and through slots, single or double, in door and window components.

B) Cave trasversali, cieche e passanti.

Mortaises transversaux aveugles et passantes.

Fräsen von blinden und durchgehenden Transversalschlitzen.

Transverse, blind and through slots.

C) Cave inclinate, cieche e passanti o con doppia battuta tipo calcagnolo.

Mortaises inclinées, aveugles et passantes ou avec double profondeur.

Fräsen von blinden und durchgehenden Schrägschlitzen oder von Schlitzen für Doppenanschlag.

Inclined, blind and through slots, or double-depth slots.

D) Cave per serratura.

Mortaises pour serrure.

Fräsen von Schloßschlitzen.

Lock slots.

E) Cave per serratura con foro per chiave e maniglia.

Mortaises pour serrure avec trou de clé et poignée.

Fräsen von Schloßschlitzen mit Schlüsselloch und Türgriffbohrung.

Lock slots with key and handle hole.

F) Cave per serratura e mostrina con foro per chiave e maniglia.

Mortaises pour serrure et empoise avec trou de clé et poignée.

Fräsen von Schloßschlitzen und Schloßbeschlagssitzen mit Schlüsselloch und Türgriffbohrung.

Lock and face-plate slots with key and handle holes.

G) Cave per serratura e mostrina con foro maniglia e asola destra/sinistra per chiave.

Mortaises pour serrure et empoise avec trou poignée et trou ovale droit/gauche pour clé.

Fräsen von Schloßschlitzen und Schloßbeschlagssitzen mit Türgriffbohrung und rechts-oder linksseitigem Langloch für Schlüssel.

Lock and face-plate slots with handle hole and left/right oval key slot.

H) Cave per serratura e mostrina con foro maniglia e foro tipo Yale destro/sinistro per chiave.

Mortaises pour serrure et empoise avec trou poignée et trou type Yale droit/gauche pour clé.

Fräsen von Schloßschlitzen und Schloßbeschlagssitzen mit Türgriffbohrung und rechts-oder linksseitigem Schlüsselloch (Yale Typ).

Lock and face-plate slots with handle hole and left/right Yale-type key hole.



**centauro**

MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

41010 Limidi (Modena) Italy - Via Carpi-Ravarino, 87 - Tel. (059) 561630 - Tx 510634 - Fax (059) 561109